

La dogana svizzera si adopera a favore dell'economia, della sicurezza e della salute



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Finanzdepartement EFD
Eidgenössische Zollverwaltung EZV

Indice

Cosa fa la dogana svizzera?	5
A favore dello Stato	
Entrate	9
A favore dell'economia	
Commercio esterno svizzero	13
Libero scambio	15
Traffico delle merci commerciabili	16
Lotta contro la frode doganale	17
Controllo dei metalli preziosi	18
Prodotti contraffatti	20
A favore della sicurezza	
Migrazione	24
Ricerca di persone e oggetti, criminalità transfrontaliera	26
Armi	27
Documenti falsificati	28
Stupefacenti	30
Sicurezza nel traffico pesante	32
A favore della salute	
Medicamenti vietati	35
Prodotti dopanti vietati	36
Altri compiti	
Protezione dei beni culturali	39
Impieghi internazionali	41
Conservazione delle specie	42
Collaboratori dell'AFD	45
Dove trovarci	48
Informazioni	52
Organizzazione dell'AFD	55

Editoriale



Care lettrici, cari lettori,

per l'AFD il 2015 è stato un anno particolarmente impegnativo: migrazione, terrorismo e criminalità transfrontaliera hanno rappresentato una grande sfida per il Cgcf. Inoltre si sono nuovamente registrati numerosi casi di contrabbando organizzato a livello professionale, che causa una distorsione della concorrenza e nuoce alla nostra economia. L'anno scorso gli inquirenti doganali e gli uffici del servizio civile hanno trattato oltre 14 000 nuovi casi. I tributi sottratti sono nell'ordine di milioni di franchi. Denaro questo che viene a mancare in altri ambiti, a svantaggio

delle imprese che invece pagano i loro tributi.

Proprio per i motivi sopraelencati i controlli doganali sono così importanti. In fin dei conti si tratta della piazza economica svizzera, ma anche della sicurezza e della salute dei cittadini. Dove si sono svolti gli impieghi del servizio civile e del Corpo delle guardie di confine e quali risultati hanno ottenuto a favore della Svizzera, lo scoprirete leggendo «Fatti e cifre 2015 dell'AFD».

Christian Bock, Direttore generale delle dogane

COSA
fa la

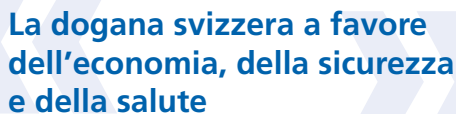
dogana
svizzera



Amministrazione federale delle dogane (AFD)

Il servizio civile e il Corpo delle guardie di confine (Cgcf) armato e in uniforme dell'Amministrazione federale delle dogane (AFD) svolgono numerosi compiti per lo Stato, l'economia e la popolazione. Nel quadro della legge sulle dogane hanno, in ampia misura, lo stesso mandato principale e le medesime competenze: il servizio civile si concentra sul traffico delle merci commerciabili, il Cgcf sul traffico turis-

tico. In questo contesto non si tratta unicamente di riscuotere dazi, imposte di consumo e tasse d'incentivazione, ma anche di applicare oltre 200 leggi e ordinanze di natura doganale e non doganale. Inoltre il Cgcf svolge compiti nell'ambito della migrazione e della polizia di sicurezza. Il controllo dei metalli preziosi annesso all'AFD verifica l'autenticità dei metalli preziosi, dei gioielli e degli orologi.



La dogana svizzera a favore dell'economia, della sicurezza e della salute



**Zoll
Douane
Dogana**

Zoll

Douane

Dogana



Grenzwachtkorps
Garde-frontière
Guardia di confine

The image shows a woman from behind, wearing a high-visibility yellow and grey vest over a blue uniform. Her long brown hair is tied in a ponytail. The vest has reflective strips and a yellow belt. In the background, a dark blue vehicle with a red and blue emergency light bar is visible, along with green foliage.

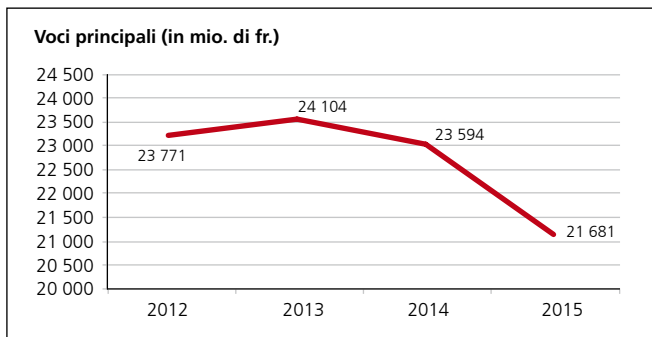
A FAVORE

dello

Stato

Cosa fa la dogana svizzera?

Entrate



Le entrate della dogana permettono alla Confederazione di finanziare importanti compiti nei settori dell'assistenza sociale, della sanità e dell'educazione.

Cosa fa la dogana svizzera?

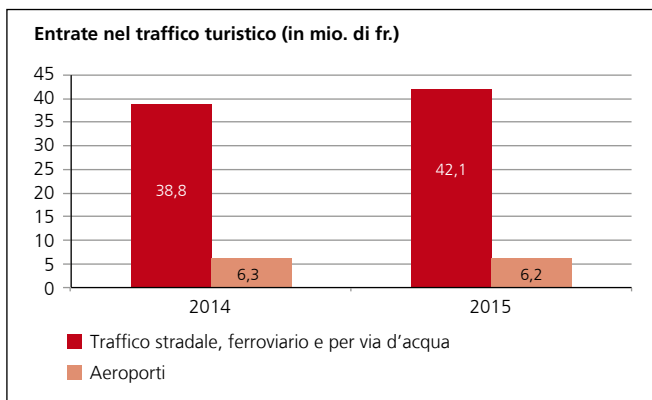
Voci principali (in mio. di fr.)

	2013	2014	2015
Dazi all'importazione	1 059	1 068	1 055
Imposta sul valore aggiunto	12 225	11 712	10 040
Imposta sugli oli minerali	5 005	4 970	4 715
Imposta sul tabacco	2 295	2 257	2 198
Tassa sul traffico pesante	1 517	1 493	1 457
Altre entrate*	2 003	2 094	2 216

* tasse e imposte su CO₂, autoveicoli, contrassegni stradali, COV, birra ecc.

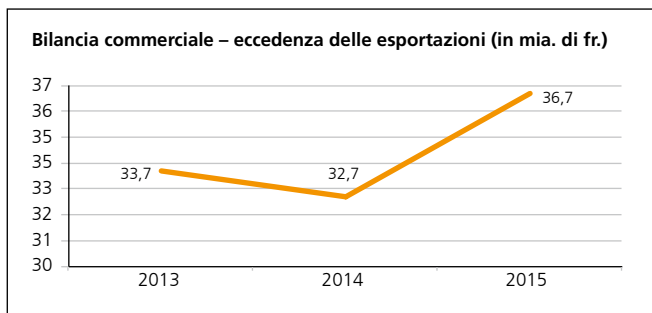
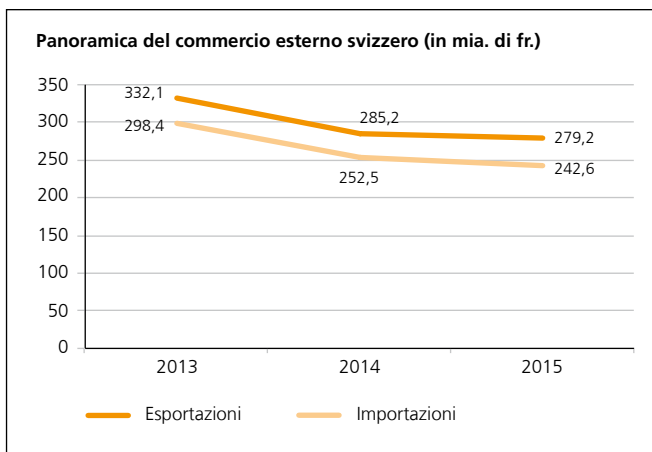


Nel traffico turistico sono stati scoperti **35 813** casi di contrabbando.



A
favore
dell'economia

Commercio esterno svizzero



Importazioni ed esportazioni per continente (in mia. di fr.)		
	Importazioni	Esportazioni
Europa	164,7	127,5
UE	156,5	121,0
Germania	50,0	39,7
Italia	18,7	14,9
Francia	16,1	16,8
Asia	38,2	105,9
Cina	12,4	19,4
Giappone	3,4	6,6
America del Nord	20,5	33,0
Stati Uniti	19,5	29,5
America latina	7,9	4,5
Africa	7,9	3,3
Oceania	0,6	2,6

L'UE è di gran lunga il principale acquirente di prodotti svizzeri.

Cosa fa la dogana svizzera?

Libero scambio

Fine 2015 sono
30
gli accordi di libero
scambio in vigore
cui aderisce la Svizzera.



Traffico delle merci commerciabili

Dichiarazioni doganali (imposizioni in mio.)			
	2013	2014	2015
Importazione	18,0	19,2	21,0
Esportazione	6,3	6,5	6,6
Transito	6,9	7,5	7,8

Nel 2015
la dogana svizzera ha trattato
35,4 milioni
di dichiarazioni doganali.

Cosa fa la dogana svizzera?

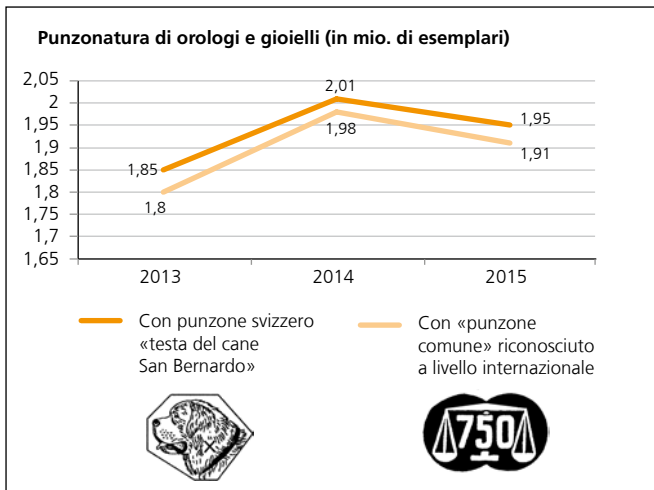
Lotta contro la frode doganale

Gli inquirenti doganali
hanno sequestrato presso
2 un noleggiatore
veicoli sportivi di lusso
contrabbandati,
per un valore di quasi
0,5 milioni di franchi.
I tributi da riscuotere
ammontano a
54 000 franchi.



Cosa fa la dogana svizzera?

Controllo dei metalli preziosi

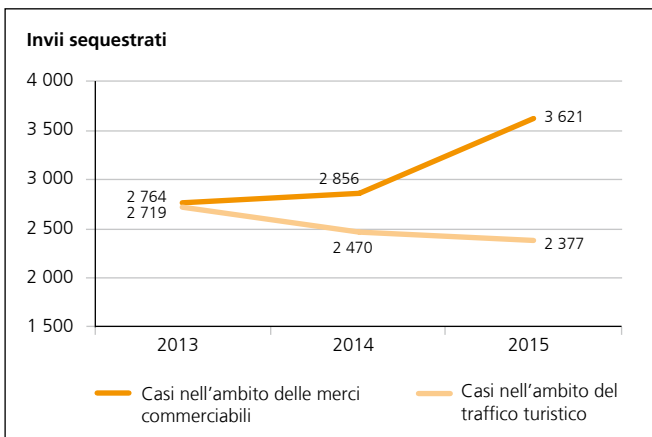


Nel 2015 la dogana ha

confiscato
1391 orologi e
2709 gioielli
contraffatti.



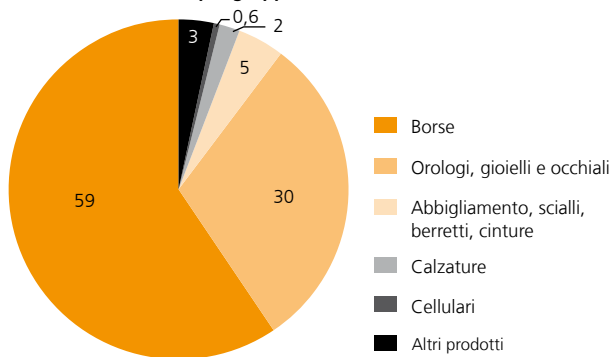
Prodotti contraffatti



Nel 2015
la dogana ha
confiscato
12 458 prodotti
contraffatti.

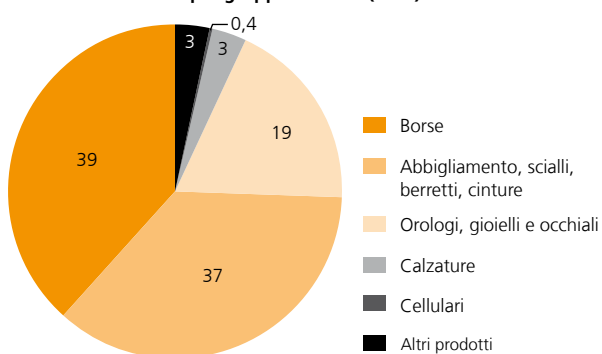
Merchi commerciabili

Prodotti contraffatti per gruppo di merci (in %)



Traffico turistico

Prodotti contraffatti per gruppo di merci (in %)



**A favore
della
SICUREZZA**



Cosa fa la dogana svizzera?

Migrazione

	2013	2014	2015
Soggiorni illegali	11 992	14 265	31 038
Entrate illegali alle frontiere esterne	361	323	265
Sospetta attività di passatori	211	384	466
Persone che soggiornano illegalmente nell'area Schengen e chiedono l'asilo	5 339	6 347	18 036





Ricerca di persone e oggetti, criminalità transfrontaliera

	2013	2014	2015
Persone segnalate	16 741	18 482	19 942
Oggetti segnalati	1 460	2 111	2 184
Sospetto di presenza di refurtiva	644	542	478
Sospetto di presenza di attrezzi impiegati per commettere un reato	419	443	400

Il Cgcf ha fermato

19 942

persone ricercate

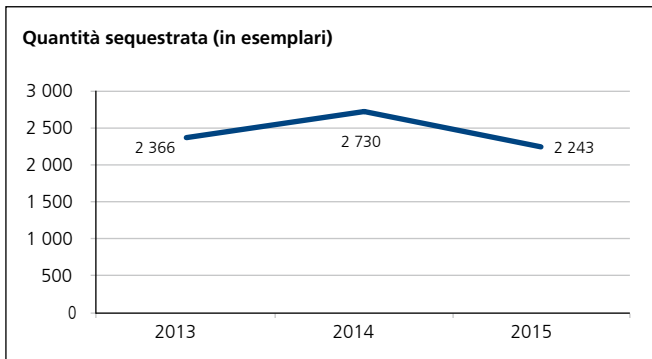
dalla polizia,

di cui 6386

segnalate per l'arresto.

Cosa fa la dogana svizzera?

Armi



Documenti falsificati

Quantità sequestrata (in esemplari)			
	2013	2014	2015
Passaporti	437	404	588
Carte d'identità	442	404	561
Permessi di soggiorno	219	183	312
Licenze di condurre	602	545	600

**Nel 2015
sono stati sequestrati
2193
documenti falsificati.**



Stupefacenti

Quantità sequestrata (in kg)	2013	2014	2015
Hashish e marijuana	416	709	744
Eroina	40	76	14
Cocaina	90	58	121
Khat	2 894	1 614	10 247
Droghe sintetiche	177	27	25
GBL – gocce k.o. (in l)	11	26	23

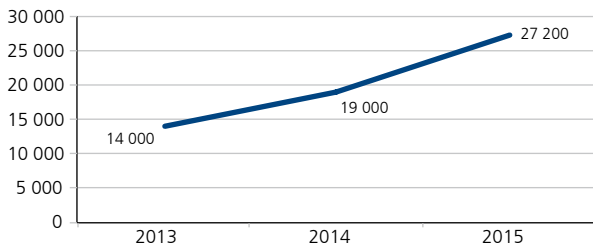
Nel 2015
sono stati confiscati
121 chilogrammi
di cocaina,
il doppio rispetto
all'anno precedente.



Cosa fa la dogana svizzera?

Sicurezza nel traffico pesante

Numero di infrazioni*



* Autocarri con lacune nell'ambito della sicurezza, conducenti non idonei alla guida o che non rispettano i periodi di riposo prescritti ecc.



Cosa fa la dogana svizzera?

**Dalla misurazione del tasso
alcolemico di un autista è
risultato il valore massimo di
2,29 ‰.**



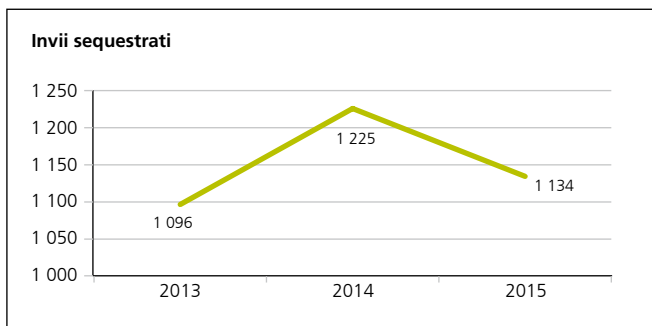
A favore

della

salute

Cosa fa la dogana svizzera?

Medicamenti vietati




Prodotti maggiormente sequestrati

1. Induttori dell'erezione
2. Sonniferi e tranquillanti
3. Prodotti dimagranti



La dogana ha notificato
ad Antidoping Svizzera
569 invii.



L'elenco delle sostanze e dei metodi proibiti (lista del doping) è pubblicata sul sito www.antidoping.ch.

Zoll Douane Customs



A Itri compiti

Cosa fa la dogana svizzera?

Protezione dei beni culturali



**La Svizzera lotta contro
i furti e il commercio illegale
di beni culturali.**

L'Ufficio federale della cultura

ha esaminato in dettaglio

214

**invii sospetti notificati
dalla dogana.**



Cosa fa la dogana svizzera?

Impieghi internazionali

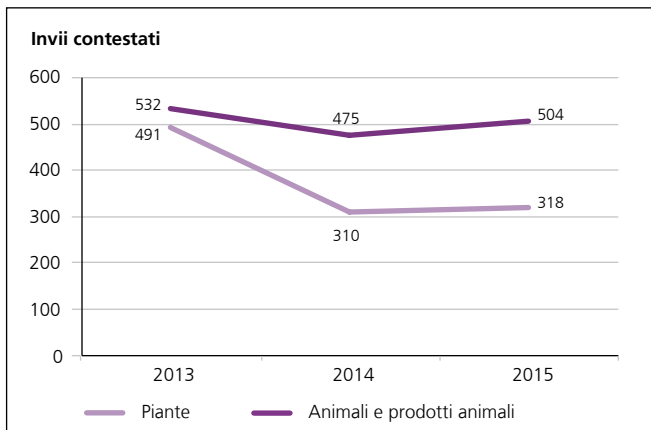
74 collaboratori
sono stati impiegati
all'estero in missioni nell'ambito
della sicurezza, della promozione
della pace oppure della formazione.

In totale hanno prestato

4267
giorni
d'impiego.

Cosa fa la dogana svizzera?

Conservazione delle specie



Cosa fa la dogana svizzera?

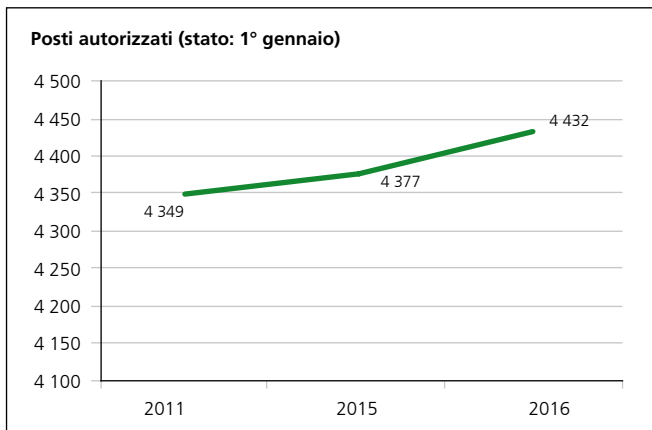
La dogana ha scoperto

69 animali vivi
contrabbandati in Svizzera.



COLLABORATORI dell'AFD

Collaboratori



Struttura (stato: 1° gennaio)

	2011	2015	2016
Specialisti doganali del servizio civile	1 365	1 389	1 385
Altro personale del servizio civile	936	905	919
Personale del Cgcf	1 994	2 027	2 073
Personale del controllo dei metalli preziosi	54	56	55

L'AFD forma apprendisti nelle professioni seguenti:

- impiegati di commercio (nuova formazione commerciale di base)
- laboratoristi in chimica
- specialisti dell'informazione e della documentazione
- mediamatici

Ogni anno, oltre

150 aspiranti

specialisti doganali

o guardie di confine iniziano la loro
carriera professionale.



Cosa fa la dogana svizzera?

Dove trovarci

Gli orari di apertura e gli indirizzi degli uffici doganali sono disponibili sul sito Internet della dogana www.ezv.admin.ch → [Contatto](#)



Cosa fa la dogana svizzera?





Benvenuti al Museo delle dogane

Date un'occhiata dietro le quinte della dogana: sulle sponde del Lago di Lugano, di fronte a Gandria, si trova il Museo delle dogane, popolarmente chiamato «museo dei contrabbandieri». Ogni anno il museo conta circa 20 000 visitatori.

Il museo è aperto dal 15 aprile al 23 ottobre 2016, ogni giorno dalle ore 13.30 alle 17.30. L'entrata è libera.

«NON È TUTTO ORO QUEL CHE LUCCICA» Visitate l'esposizione speciale sul tema della contraffazione e della pirateria.

www.zollmuseum.ch

**SCHWEIZER
ZOLLMUSEUM**

MUSEE SUISSE DES DOUANES
MUSEO DELLE DOGANE SVIZZERO
SWISS CUSTOMS MUSEUM

Cosa fa la dogana svizzera?

Ulteriori informazioni

Tutte le attualità concernenti l'AFD sono disponibili sul sito www.ezv.admin.ch.

Dichiarare o non dichiarare? La risposta a questa e a tante altre domande nell'app della dogana «Viaggio e merci».

La rivista della dogana «Forum D.», pubblicata a intervalli regolari, fornisce informazioni su progetti e novità dell'AFD: www.ezv.admin.ch → [Documentazione](#).



Il posto guardie di confine più alto d'Europa si trova a 3474 m sopra il livello del mare.



Cosa fa la dogana svizzera?

Informazioni

Amministrazione federale delle dogane AFD

Centrale d'informazione della dogana

Da maggio 2016

Tel.: +41 58 467 15 15

www.infodogana.admin.ch

Da lunedì a venerdì

08.00-11.30 e 13.30-17.00

Indirizzi

Zollkreisdirektion I

Elisabethenstrasse 31

Postfach

4010 Basel

kdfs.zentrale@ezv.admin.ch

Zollkreisdirektion II

Bahnhofstrasse 62

Postfach 1772

8201 Schaffhausen

kdsh.zentrale@ezv.admin.ch

Direction des douanes III

Avenue Louis-Casari 84

Case postale

1211 Genève 28

kdge.zentrale@ezv.admin.ch

Direzione delle dogane IV

Via Pioda 10

Casella postale

6901 Lugano

kdti.zentrale@ezv.admin.ch

Comando del Corpo delle guardie di confine Cgcf

Monbijoustrasse 40

3003 Berna

zentrale.kdo-gwk@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachregion I

Wiesendamm 4

Postfach 544

4019 Basel

zentrale.region1-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachregion II

Ebnatstrasse 77

Postfach 536

8201 Schaffhausen

zentrale.region2-kdo@ezv.admin.ch

Kommando Grenzwachregion III

Triststrasse 5

7000 Chur

zentrale.region3-kdo@ezv.admin.ch

Cosa fa la dogana svizzera?

**Comando della regione guardie
di confine IV**

Via Calprino 8
Casella postale 741
6902 Paradiso
centrale.region4-cdo@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière V**

Avenue Tissot 8
1006 Lausanne
centrale.region5-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière VI**

Avenue Louis-Casaï 84
Case postale
1211 Genève 28
centrale.region6-cdmt@ezv.admin.ch

**Commandement région
gardes-frontière VIII**

Rue des Tarrières 14
Case postale 1192
2900 Porrentruy
centrale.region8-cdmt@ezv.admin.ch

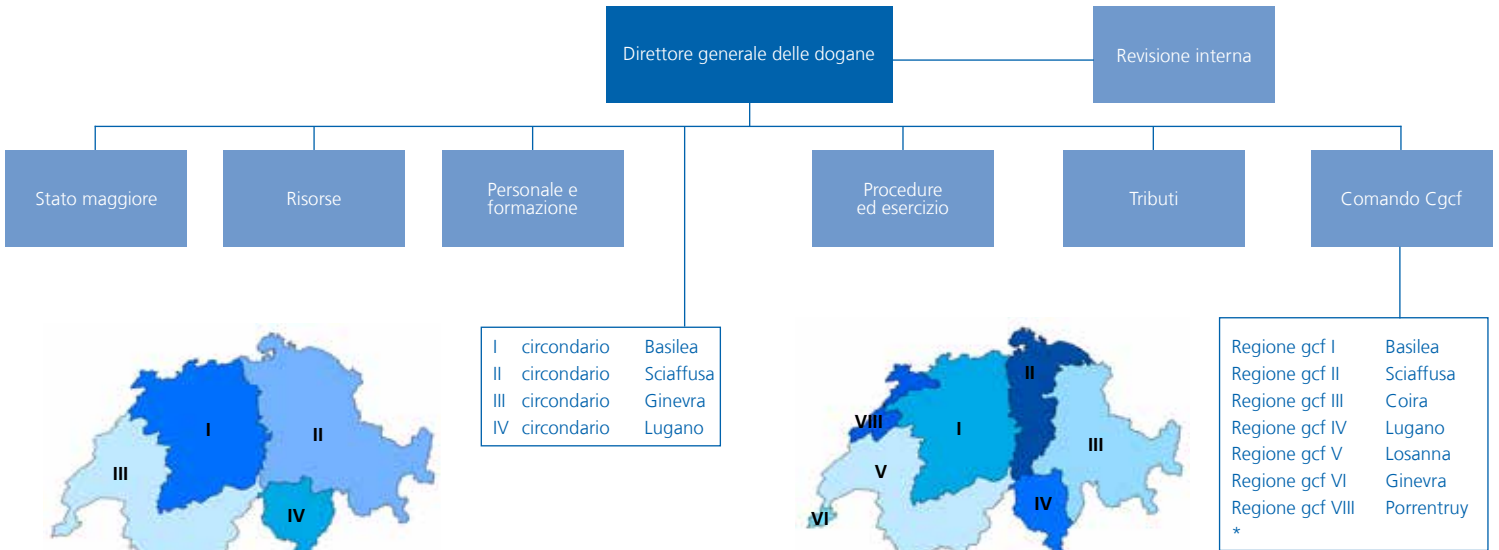
Direzione generale delle dogane

Monbijoustrasse 40
3003 Berna
ozd.zentrale@ezv.admin.ch

Colofone

Editore:
Amministrazione federale delle
dogane AFD
Redazione e immagini:
Comunicazione/Media AFD
Traduzione: Servizi linguistici
centrali DFF
Grafica e distribuzione:
Ufficio federale delle costruzioni
e della logistica, Berna
www.bundespublikationen.admin.ch
N. art. 606.000.18.15 i
Tiratura:
14 900 esemplari (de, fr, it, en)

Organizzazione dell'AFD



* A seguito di una riorganizzazione, il 1° aprile 2011 la regione gcf VII (Argovia/Zurigo) è stata ripartita tra le regioni gcf I (Basilea) e II (Sciaffusa).



Una giornata al confine svizzero

Ogni giorno circa 750 000 persone, 350 000 veicoli e 20 000 autocarri attraversano il confine svizzero.

Quotidianamente i nostri collaboratori hanno:

- riscosso entrate per **59,4 milioni** di franchi
- constatato **3 casi** con refurtiva o arnesi da scasso
- fermato **55 persone** ricercate o per le quali vigeva un divieto d'entrata
- sequestrato **6 documenti** d'identità falsificati o non appartenenti alla persona
- sequestrato **6 armi** vietate
- sequestrato **30,6 chilogrammi** di stupefacenti
- constatato **85 soggiorni** illegali
- confiscato **4 invii** contenenti medicinali vietati e preparati dopanti
- impedito la continuazione del viaggio a **74 autocarri** a causa di pericolose lacune